

ເຖິງຄົນຕ່າງປະເທດທີ່ຂຶ້ນທະບຽນເປັນຜູ້ຢູ່ອາໄສໃນປະເທດຍີ່ປຸ່ນ

ຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບໝາຍເລກບຸກຄົນ (ໝາຍເລກຂອງຂໍ້ອະນຸຍາດ)

ເລີ່ມແຕ່ເດືອນມັງກອນ 2016 ເປັນຕົ້ນໄປ, ເລກປະກັນສັງຄົມ ແລະ ເລກປະຈຳຕົວເສຍພາສີ (ເອີ້ນອີກຊື່ໜຶ່ງວ່າ ເລກປະຈຳຕົວບຸກຄົນ ຫຼື “ໝາຍເລກຂອງຂໍ້ອະນຸຍາດ”) ແມ່ນໄດ້ຖືກນຳໃຊ້ຢູ່ໃນຂົງເຂດປະກັນສັງຄົມ, ພາສີ ແລະ ການໄດ້ຕອບໄພພິບັດ.

1. ເລກປະຈຳຕົວບຸກຄົນແມ່ນຫຍັງ?

ເລກປະຈຳຕົວບຸກຄົນ (ເອີ້ນຊື່ຫຼື ຫຼື ນວ່າ “ໝາຍເລກຂອງຂໍ້ອະນຸຍາດ”) ແມ່ນເລກ 12 ຕົວທີ່ກຳນົດໃຫ້ກັບບຸກຄົນຕ່າງປະເທດທີ່ດຳລົງຊີວິດຢູ່ໃນປະເທດຍີ່ປຸ່ນພາຍໃຕ້ລະບົບເລກປະກັນສັງຄົມ ແລະ ເລກປະຈຳຕົວເສຍພາສີ. ພວກມັນຖືກນຳໃຊ້ຢູ່ໃນຂົງເຂດປະກັນສັງຄົມ, ພາສີ ແລະ ການໄດ້ຕອບໄພພິບັດ. ລະບົບໃຊ້ເປັນພື້ນຖານໂຄງລ່າງທາງສັງຄົມ ເພື່ອເພີ່ມຄວາມໄປ່ງໃສທາງດ້ານການບໍລິຫານ, ນຳເອົາຄວາມສະດວກສະບາຍອັນໃຫຍ່ຫຼວງມາໃຫ້ສັງຄົມ, ແລະ ສ້າງສັງຄົມທີ່ເປັນທຳ ແລະ ຍຸຕິທຳ.

ຄົນຕ່າງປະເທດທີ່ຂຶ້ນທະບຽນເປັນຜູ້ຢູ່ອາໄສໃນປະເທດຍີ່ປຸ່ນ (ຜູ້ຢູ່ອາໄສໄລຍະກາງ, ຜູ້ຢູ່ອາໄສຖາວອນພິເສດ, ອື່ນໆ) ຈະໄດ້ຮັບເລກປະຈຳຕົວບຸກຄົນຄືກັນ.

2. ການແຈ້ງເລກປະຈຳຕົວບຸກຄົນ

- ◆ ຖ້າທ່ານຂຶ້ນທະບຽນເປັນຜູ້ຢູ່ອາໄສຢູ່ໃນປະເທດຍີ່ປຸ່ນ, ເລກປະຈຳຕົວບຸກຄົນຂອງທ່ານແມ່ນໄດ້ຮັບຮັບຮູ້ຢູ່ໃນບັດແຈ້ງທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຈາກຫ້ອງການເທດສະບານຕາມທີ່ຢູ່ທີ່ທ່ານລົງທະບຽນໄວ້.
(ບັດແຈ້ງຈະບໍ່ໝົດອາຍຸ. ຢ່າໂ້ມບັດແຈ້ງຂອງທ່ານຖິ້ມໄປ. ທ່ານຕ້ອງເກັບຮັກສາມັນໄວ້ເປັນຢ່າງດີ.)
- ◆ ຄົນຕ່າງປະເທດທີ່ເຂົ້າມາປະເທດຍີ່ປຸ່ນ ດ້ວຍການມີສະຖານະເປັນຜູ້ຢູ່ອາໄສໄລຍະກາງ-ໄລຍະຍາວຈະໄດ້ຮັບເລກປະຈຳຕົວບຸກຄົນໃນເວລາຂຶ້ນທະບຽນເປັນຜູ້ຢູ່ອາໄສ.

3. ຈະນຳໃຊ້ເລກປະຈຳຕົວບຸກຄົນເມື່ອໃດ

- ◆ ທ່ານຈະໄດ້ສະແດງເລກປະຈຳຕົວບຸກຄົນຂອງທ່ານກັບເຈົ້າໜ້າທີ່ພາສີສຳລັບຂໍ້ນຕອນດຳເນີນການເສຍພາສີ, ເຊັ່ນ: ເມື່ອຍື່ນເສຍພາສີຂອງທ່ານສຳລັບປີ 2016 ຂຶ້ນໄປ.
- ◆ ທ່ານຈະໄດ້ສະແດງເລກປະຈຳຕົວບຸກຄົນຂອງທ່ານກັບນາຍຈ້າງຂອງທ່ານ ເພື່ອນຳໃຊ້ສຳລັບຂໍ້ນຕອນດຳເນີນການປະກັນສັງຄົມ ແລະ ເສຍພາສີ.
- ◆ ທ່ານຈະຕ້ອງສະແດງເລກປະຈຳຕົວບຸກຄົນຂອງທ່ານໃຫ້ກັບບໍລິສັດຫຸ້ນກຸ້ນ ແລະ ບໍລິສັດປະກັນໄພຕ່າງໆສຳລັບຂໍ້ນຕອນດຳເນີນການພາສີ.
- ◆ ທ່ານຈະໄດ້ສະແດງເລກປະຈຳຕົວບຸກຄົນຂອງທ່ານກັບຫ້ອງການເທດສະບານຂອງທ່ານ ເພື່ອຮັບຮູ້ສະຫວັດດີການ ແລະ ສຳລັບຂໍ້ນຕອນດຳເນີນການຕ່າງພາຍໃຕ້ປະກັນໄພສຸຂະພາບແຫ່ງຊາດ ແລະ ໂຄງການປະກັນໄພການເຮັດວຽກແລະ ຄວາມສະດວກ.
- ◆ ທ່ານຈະໄດ້ສະແດງເລກປະຈຳຕົວບຸກຄົນຂອງທ່ານກັບທະນາຄານ ຫຼື ຫ້ອງການໄປສະນີເມື່ອສົ່ງເງິນໄປຕ່າງປະເທດ ຫຼື ຮັບເງິນມາຈາກຕ່າງປະເທດ.

ໝາຍເຫດ: ຢູ່ໃນຂໍ້ນຕອນດຳເນີນການຂ້າງເທິງນີ້, ອົງການຮັບຜິດຊອບເລກປະຈຳຕົວບຸກຄົນຂອງທ່ານຈະປ້ອງກັນການປອມແປງຂໍ້ມູນປະຈຳຕົວ ໂດຍການຍື່ນຍັນ (1) ການນຳໃຊ້ໄດ້ຂອງຕົວເລກ ແລະ (2) ຂໍ້ມູນປະຈຳຕົວຂອງຜູ້ຖື.

ເນື່ອງຈາກວ່າ ບັດແຈ້ງສາມາດພິສູດໄດ້ແຕ່ຕົວເລກເທົ່ານັ້ນ, ທ່ານຈະຕ້ອງໄດ້ສະແດງເລກປະຈຳຕົວ (ID) ຂອງທ່ານນຳ (ຕົວຢ່າງ: ບັດຢູ່ອາໄສ, ໃບຢັ້ງຢືນທີ່ຢູ່ອາໄສຖາວອນພິເສດ).

4. ບັດເລກປະຈຳຕົວບຸກຄົນ (ບັດໝາຍເລກຂອງຂໍ້ອະໄພ) ແມ່ນຫຍັງ?

- ◆ ບັດນີ້ ພິສູດທັງເລກປະຈຳຕົວບຸກຄົນ ແລະ ຂໍ້ມູນປະຈຳຕົວຂອງທ່ານຢູ່ໃນຂັ້ນຕອນໃດໜຶ່ງກ່ຽວກັບຂໍ້ອະໄພເລກປະຈຳຕົວບຸກຄົນ. ມັນຍັງໃຊ້ເປັນບັດປະຈຳຕົວທາງການຂອງທ່ານນຳອີກ.
- ◆ ທ່ານສາມາດສະໝັກຂໍເລກປະຈຳຕົວບຸກຄົນໄດ້. ມີທາງເລືອກການສະໝັກຂໍໃຫ້ຢູ່ຫຼາຍທາງເຊັ່ນ: ໂດຍການສົ່ງໃບຄຳຮ້ອງ (ທີ່ໄດ້ຮັບພ້ອມກັບບັດແຈ້ງຂອງທ່ານ) ພ້ອມດິດຮູບຂອງທ່ານກັບຄືນໂດຍທາງໄປສະນີ, ຫຼື ໂດຍການສະໝັກທາງອອນລາຍຜ່ານຄອມພິວເຕີ ຫຼື ໃຫລະສັບສະມາດໂຟນ. ການອອກບັດໃຫ້ເທື່ອທຳອິດແມ່ນຈະບໍ່ໄດ້ຈ່າຍເງິນ.
- ◆ ເມື່ອທ່ານສະໝັກຂໍບັດເລກປະຈຳຕົວບຸກຄົນແລ້ວ, ທ່ານຈະໄດ້ຮັບບັດໄປສະນີບອກໃຫ້ຮູ້ວ່າ ບັດຂອງທ່ານແມ່ນພ້ອມອອກໃຫ້ແລ້ວ. ທ່ານສາມາດໄປຮັບບັດຂອງທ່ານໄດ້ຢູ່ທີ່ຫ້ອງການເທດສະບານ ໂດຍການເອົາ (1) ບັດໄປສະນີນີ້, (2) ບັດແຈ້ງຂອງທ່ານ, ແລະ (3) ລະຫັດ (ID) ປະຈຳຕົວຂອງທ່ານ (ບັດຢູ່ອາໄສ, ອື່ນໆ) ໄປນຳ. ທ່ານຈຳເປັນຕ້ອງໄດ້ຕັ້ງເລກລະຫັດປະຈຳຕົວໃນເວລາອອກເລກປະຈຳຕົວບຸກຄົນໃຫ້.
- ◆ ບັດເລກປະຈຳຕົວບຸກຄົນຂອງທ່ານໃຊ້ໄດ້ຈົນຮອດວັນຄົບຮອບວັນເກີດຄັ້ງທີສິບ ຫຼັງຈາກອອກບັດໃຫ້ ຖ້າທ່ານມີອາຍຸ 20 ປີຂຶ້ນໄປ, ຫຼື ຈົນຮອດວັນຄົບຮອບວັນເກີດຄັ້ງທີຫ້າ ຖ້າທ່ານອາຍຸຕໍ່າກວ່າ 20 ປີ. ຈື່ງໄວ້ວ່າ ວັນໝົດອາຍຸ ອາດຈະແຕກຕ່າງກັນໄດ້ຂຶ້ນຢູ່ກັບໄລຍະການຢູ່ອາໄສຂອງທ່ານ ຫຼື ຕັ້ງອັນໄຂອື່ນໆນຳ.
- ◆ ໃນບັດແມ່ນມີຊື່ບິ IC ຜັງໄວ້ຢູ່ໃນ, ເຊິ່ງສາມາດເກັບໃບຢັ້ງຢືນອິເລັກໂທຣນິກທີ່ໃຊ້ສຳລັບການເສຍພາສີທາງອອນລາຍ ແລະ ການດຳເນີນຂັ້ນຕອນອື່ນໆໄດ້.
- ◆ ຢູ່ໃນບາງເທດສະບານ, ຍັງມີການນຳບັດໃຊ້ຮັບການບໍລິການສາທາລະນະນຳອີກ (ຕົວຢ່າງ: ການບໍລິການຫ້ອງສະໝຸດສາທາລະນະ, ການອອກໃບຢັ້ງຢືນການຂຶ້ນທະບຽນທີ່ມີກາຈ້າງ) ຫຼື ຮັບເອົາສຳເນົາໃບຢັ້ງຢືນທີ່ຢູ່ຂອງທ່ານຢູ່ທີ່ຮ້ານສະດວກຊື້.
- ◆ ຊື່ບິ IC ຈະມີຊື່, ທີ່ຢູ່, ເລກປະຈຳຕົວບຸກຄົນ, ແລະ ຂໍ້ມູນອື່ນໆຂອງທ່ານພິມໄວ້ຢູ່ດ້ານໜ້າຂອງບັດ. ຈະບໍ່ມີການບັນທຶກຂໍ້ມູນສ່ວນຕົວທີ່ລະອຽດອ່ອນໄວ້ເຊັ່ນ: ລາຍຮັບຂອງທ່ານ.
- ◆ ເຖິງແມ່ວ່າ ຫຼັງຈາກທີ່ໄດ້ຮັບບັດເລກປະຈຳຕົວບຸກຄົນແລ້ວ, ທ່ານຍັງຈະຕ້ອງໄດ້ຮັກສາບັດທີ່ຢູ່ອາໄສ, ໃບຢັ້ງຢືນທີ່ຢູ່ຖ້າອາໄສພິເສດຂອງທ່ານ, ແລະ ອື່ນໆໄວ້ນຳ.

5. ຄຳເຕືອນໃນການຈັດການເລກປະຈຳຕົວບຸກຄົນ

- ◆ ເມື່ອທີ່ຢູ່ ຫຼື ຂໍ້ມູນອື່ນທີ່ກ່າວໄວ້ຢູ່ໃນບັດແຈ້ງ ຫຼື ບັດເລກປະຈຳຕົວບຸກຄົນຈຳເປັນຕ້ອງໄດ້ມີການອັບເດດ, ກະລຸນາຕິດຕໍ່ຫາຫ້ອງການເທດສະບານ.
- ◆ ບໍ່ອະນຸຍາດໃຫ້ຜູ້ໃດໃຊ້ ຫຼື ເກັບສະສົມເລກປະຈຳຕົວບຸກຄົນ ນອກຈາກວ່າໄດ້ຮັບການອະນຸຍາດຈາກກົດໝາຍ. ເມື່ອມີຄົນຖາມເລກປະຈຳຕົວບຸກຄົນຂອງທ່ານ, ໃຫ້ກວດເບິ່ງໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າໃຜຈະໃຊ້ມັນ ແລະ ໃຊ້ເພື່ອຈຸດປະສົງຫຍັງ.
- ◆ ບຸກຄົນໃດກໍ່ຕາມທີ່ເອົາເລກປະຈຳຕົວຂອງບຸກຄົນອື່ນແບບຜິດກົດໝາຍແມ່ນຈະຖືກລົງໂທດ.
- ◆ ຢ່າຫຼົງໄປບອກເລກປະຈຳຕົວບຸກຄົນຂອງທ່ານໃຫ້ຜູ້ອື່ນ, ໂດຍສະເພາະແມ່ນການໂທລະສັບມາຖາມແບບໜ້າສົງໄສ.

6. ການສອບຖາມກ່ຽວກັບເລກປະຈຳຕົວບຸກຄົນ

- ◆ ເປີໂທລະສັບໂທຟຣີແມ່ນມີໃຫ້ເປັນພາສາອັງກິດ, ພາສາຈີນ, ພາສາເກົາຫຼີ, ພາສາສະເປນ ແລະ ພາສາປັອກຕຸຍການ

0120-0178-26 ການສອບຖາມກ່ຽວກັບລະບົບເລກປະກັນສັງຄົມ ແລະ ເລກປະຈຳຕົວເສຍພາສີ

0120-0178-27 ການສອບຖາມກ່ຽວກັບບັດແຈ້ງ ແລະ ບັດເລກປະຈຳຕົວບຸກຄົນ

9:30–20:00 ວັນລັດຖະການ, 9:30–17:30 ວັນເສົາອາທິດ ແລະ ວັນພັກທາງການ (ປິດໃນວັນທ້າຍ ປີ/ວັນພັກປີໃໝ່)

- ສໍາລັບການງົດບັດເລກປະຈຳຕົວບຸກຄົນຂອງທ່ານສຸກເສີນ ເນື່ອງຈາກບັດເສຍ ຫຼື ບັດຖືກລັກ, ໃຫ້ໂທຫາເບີ 0120-0178-27, ເປີດຕະຫຼອດ 24/7.

- ◆ ຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບເລກປະຈຳຕົວບຸກຄົນແມ່ນມີໃຫ້ເປັນຫຼາຍພາສາຢູ່ໃນເວັບໄຊທ໌ຕໍ່ໄປນີ້:

- ກອງເລຂາຫ້ອງການ: <http://www.cas.go.jp/jp/seisaku/bangoseido/>
- J-LIS: <https://www.kojinbango-card.go.jp/>



ທຸກໆຄົນແມ່ນມີເລກປະຈຳຕົວບຸກຄົນສະເພາະໃຜມັນ.
ກະລຸນາຮັກສາຂອງທ່ານໄວ້ໃຫ້ດີ!